

**15207/AB**  
**■ Bundesministerium vom 05.09.2023 zu 15628/J (XXVII. GP)**  
**bmeia.gv.at**  
 Europäische und internationale  
 Angelegenheiten

**Mag. Alexander Schallenberg**

Bundesminister

Minoritenplatz 8, 1010 Wien, Österreich

Herrn  
 Präsidenten des Nationalrates  
 Mag. Wolfgang Sobotka  
 Parlament  
 1017 Wien

Wien, am 5. September 2023

GZ. BMEIA-2023-0.510.744

Sehr geehrter Herr Präsident!

Die Abgeordneten zum Nationalrat Alois Kainz, Kolleginnen und Kollegen haben am 5. Juli 2023 unter der Zl. 15628/J-NR/2023 an mich eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend „Kosten für Übersetzungs- und Dolmetschleistungen im BMEIA im 2. Quartal 2023“ gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich nach den mir vorliegenden Informationen wie folgt:

**Zu den Fragen 1 und 2:**

- *Wie hoch waren die Kosten für Übersetzungsleistungen in Ihrem Ressort im 2. Quartal 2023? (Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen.)*
- *Wie hoch waren die Kosten für Dolmetscherleistungen in Ihrem Ressort im 2. Quartal 2023? (Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen.)*

| Dolmetscher/Sprache:  | Kosten in Euro gesamt: |
|---|------------------------|
| Englisch, Farsi, Arabisch und<br>Gebärdensprache anlässlich der Konferenz<br>30 Jahre Wiener Weltkonferenz für<br>Menschenrechte 2023 | 27.381,66              |
| Übersetzungen/Sprache:  | Kosten in Euro         |
| Englisch  | 17.761,21              |

**Zu den Fragen 3, 4 und 7**

- *Welche Sprachen können Sie selbst im Ministerium abdecken, ohne auf externe Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen zurückgreifen zu müssen?*
- *Gibt es Sprachen, für die ein Bedarf besteht, der weder intern noch extern gedeckt werden kann?*  
*Wenn ja, welche?*
- *Inwiefern entstand durch den Krieg in der Ukraine ein erhöhter Bedarf an den Sprachen Ukrainisch und Russisch?*

Ich verweise auf meine Beantwortung der parlamentarischen Anfrage Zl. 15270/J-NR/2023 vom 1. Juni 2023.

**Zu den Fragen 5 und 6:**

- *Welche Dolmetscher bzw. Übersetzungsbüros wurden seitens Ihres Ressorts engagiert?*
- *Werden diese Aufträge öffentlich ausgeschrieben?*  
*Wenn ja, wo und wie werden diese Aufträge ausgeschrieben?*  
*Wenn nein, warum nicht?*

Es wurden folgende Dolmetsch- bzw. Übersetzungsbüros engagiert: Übersetzungsbüro des Europarates, Mag.<sup>a</sup> Dr.<sup>in</sup> Neda Forghani-Arani, Mag.<sup>a</sup> Sabine Hübler, Kern Austria GmbH und Mag.<sup>a</sup> Denise Tschager. Alle Vergaben erfolgten unter Einhaltung des Bundesvergabegesetzes (BVergG).

Mag. Alexander Schallenberg